



# III EDIZIONE Herencias

**OTTOBRE 2023  
/ MARZO 2024**

TEATRO PALLADIUM  
REAL ACADEMIA DE ESPAÑA EN ROMA  
DIPARTIMENTO DI LINGUE LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

ORGANIZZATO DA



CON IL PATROCINIO DI



IN COLLABORAZIONE CON



CON IL CONTRIBUTO DI



# TEATRO PALLADIUM

Piazza Bartolomeo Romano, 8

26 OTTOBRE 2023, ORE 20:30

## El alimento de las moscas

di Eusebio Calonge

*nell'ambito del progetto Audience Revolution 2023*

*compagnie Kabia Teatro e Teatre de l'Enjòlit*

*regia e spazio scenico Borja Ruiz*

*interpretazione Arnau Marin*

5 MARZO 2024

## Sei bambina e sei corvo e hai cent'anni

ORE 18:30

### Esodi e migrazioni

*per il ciclo "Pasado presente: le eredità del passato e le sfide di oggi"*

*incontro con l'autrice Nieves Rodríguez Rodríguez e con Vito Fiorino (soccorritore a Lampedusa),*

*Nello Scavo (inviato speciale di "Avvenire")\**

*Moderano Carlotta Paratore e Simone Trecca.*

ORE 20:30

### Sei bambina e sei corvo e hai cent'anni

di Nieves Rodríguez Rodríguez

regia Chiara Spoletini

con Adelaide Di Bitonto, Sebastiano Gavasso, Stefano Moretti, Matilde Piana

traduzione Jessica De Matteis

*Sei bambina e sei corvo e hai cent'anni (titolo ispirato ai versi di Octavio Paz) nasce da una ricerca sull'esilio in Nordafrica del 1939. Si basa sulle testimonianze degli esuli di seconda generazione e, in particolare, su quella di Victoria Fernández, figlia di un repubblicano. Le vicende si legano poi a quelle di bambini e adolescenti che, più recentemente, sono riusciti ad arrivare in Spagna fuggendo dalla guerra civile in Mali.*

\*Presenza soggetta a impegni inderogabili come inviato in zone di guerra

**INGRESSO LIBERO**

---

**6 MARZO 2024**

## Rukeli

ORE 18:30

**Sport, regimi, razza: Johann Trollmann e i giusti dello sport per il ciclo "Pasado presente: le eredità del passato e le sfide di oggi"**

*incontro con l'autore Carlos Contreras Elvira e con Mauro Garofalo (giornalista e scrittore),*

*Giovanna Grenga (Fondazione Gariwo).*

*Moderano Ferdinando Ceriani e Simone Trecca.*

ORE 20:30

### Rukeli

*di Carlos Contreras Elvira*

*in collaborazione con Gruppo della Creta*

*regia Alessandro Di Murro*

*con Matteo Baronchelli, Vittorio Bruschi, Jacopo Cinque, Alessio Esposito, Laura Pannia*

*traduzione Simone Trecca*

*Rukeli* teatralizza la straordinaria storia del pugile sinto tedesco Johann Trollmann, soprannominato 'Rukeli', divenuto campione dei pesi mediomassimi nel 1933, anno chiave per l'ascesa del nazismo. La macchina del potere e della propaganda si mette immediatamente in moto per ristabilire l'ordine e strappare di mano il titolo allo zingaro: basterà un incontro truccato a cancellare questa scomoda figura dalla storia della boxe e del Reich?

**INGRESSO LIBERO**

---

**7 MARZO 2024**

## Monologhi per l'identità

ORE 18:30

**Monologhi per l'identità**

*A partire da testi di "Teatro x la Identidad"*

*in collaborazione con Metis Teatro*

*regia Alessia Oteri*

*con Massimo Angelucci, Enrico Ballabio, Gaia Ciccone, Caterina Cosentino, Sergio Ginebri, Iacopo Landrini, Isabel Lombana Mariño, Gianluca Marolda, Francesco Meriano, Sabrina Ottaviani, Sara Pecoraro, Teresa Santoro, Giulia Savelloni, Oriana Sicurella*

*traduzione Susanna Nanni*

*Il Teatro x la Identidad (TxI) è un collettivo teatrale formatosi nel 2000 con l'obiettivo di contribuire alla causa delle Abuelas de Plaza de Mayo: la ricerca e il recupero dei figli dei desaparecidos, nati e appropriati illegalmente e sistematicamente durante l'ultima dittatura militare argentina (1976-1983) e la diffusione del Diritto all'Identità.*

A SEGUIRE

## Il diritto all'identità

*per il ciclo "Pasado presente: le eredità del passato e le sfide di oggi"*

*incontro con gli autori Fabián Díaz, Gabriel Graves e Rolando Pérez e con Walter Veltroni.*

*Moderano Susanna Nanni e Simone Trecca.*

*Evento patrocinato da Abuelas de Plaza de Mayo, CoNaDI (Comisión Nacional por el Derecho a la Identidad) e Rete per l'Identità - Italia*

**INGRESSO LIBERO**

**27 MARZO 2024**

## Recluse

ORE 18:30

### Donne e carcere

*per il ciclo "Pasado presente: le eredità del passato e le sfide di oggi"*

*incontro con gli autori Verónica Fernández e Ignacio del Moral e con Valentina Calderone (Garante delle persone private della libertà personale di Roma Capitale), Giulia Franchi (Educatrice museale Laboratorio d'arte Palazzo Esposizioni), Patrizio Gonnella (Associazione Antigone), Silvia Talini (Clinica legale penitenziaria, Roma Tre).*

*Moderano Elena Zizioli e Simone Trecca*

ORE 20:30

### Recluse

*di Verónica Fernández e Ignacio del Moral*

*in collaborazione con Papeles en el tablado (compagnia di teatro universitario del Dipartimento LLCS)*

*regia Ferdinando Ceriani*

*con Anna Amatruda, Noemi Ciavola, Deborah Dadi, Francesca De Masi, Greta D'Antonio, Jessica De Matteis, Ilaria Diotallevi, Walter Lancellotti, Simone Latini, Francesca Leonetti, Federico Lo Voi, Alessandra Marangoni, Simone Martina, Diana Pascariu, Edoardo Sanna, Valerio Sbaraglia, Desiree Trentini*

*traduzione Amy Bernardi*

**Recluse** è ambientato in un carcere femminile tra la fine degli anni '40 e l'inizio dei '50, in una provincia spagnola. Dieci donne incriminate per motivi diversi (furto, prostituzione, adulterio, crimini politici...) vivono in una prigione in condizioni precarie. La vita nel carcere è stravolta dall'imminente celebrazione del Giubileo di Santa Perpetua, per il quale, ogni dieci anni, il vescovo concede la grazia a una reclusa. Chi sarà la prescelta? E a quale prezzo?

**INGRESSO LIBERO**

# REAL ACADEMIA DE ESPAÑA EN ROMA

Piazza San Pietro in Montorio, 3

8 MARZO 2024

## Herencias en la Academia

ORE 10:00

### Mujeres en el franquismo.

En torno a "Libro de la utopía", de Nieves Rodríguez Rodríguez

Incontro con l'autrice

Libro dell'utopia si ispira alle testimonianze reali delle donne che hanno vissuto la loro infanzia nei "Preventori" di Franco, luoghi in teoria destinati alla prevenzione delle malattie infettive, ma in realtà veri e propri campi di concentramento per minori.

ORE 11:00

### Presentazione dell'edizione italiana di *Rukeli*

di Carlos Contreras Elvira, a cura di Simone Trecca (Nova Delphi Libri 2024)

Incontro con l'autore e il curatore

## DIPARTIMENTO DI LINGUE LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

Via del Valco di San Paolo, 19

25 OTTOBRE 2023, ORE 17:00 / SALA CONFERENZE "IGNAZIO AMBROGIO"

### Aspettando El alimento de las moscas.

Conversazione con Eusebio Calonge (autore), Borja Ruiz (regista), Arnau Marin (attore)

moderano Gabriele Sofia (DAMS Roma Tre) e Simone Trecca

in collaborazione con Audience Revolution 2023

3 NOVEMBRE 2023, ORE 12:00 / SALA CONFERENZE "IGNAZIO AMBROGIO"

### Max Aub en sus "Diarios"

Conversación con Manuel Aznar Soler (Universitat Autònoma de Barcelona)

moderano Iliaria Resta e Simone Trecca

con letture di alcune pagine dei Diari a cura di Anna Amatruda, Noemi Ciavola, Isabel Lombana Mariño, Alessandra Marangoni, Marco Simula (compagnia di teatro universitario Papeles en el tablado)

29 GENNAIO 2024, ORE 15:00 / SALA CONFERENZE "IGNAZIO AMBROGIO"

### Conferenza di Emilio Crenzel (UBA-CONICET),

### Sociología de la memoria: historia, desafíos y futuros

in collaborazione con il Dottorato in Lingue Letterature e Culture Straniere

moderano Susanna Nanni e Simone Trecca

8 MARZO 2024, ORE 10:00 / VIDEOTECA DI DIPARTIMENTO

Monólogos y micromonólogos: laboratorio di scrittura teatrale (partecipazione limitata a 15 iscritti)  
a cura di Fabián Díaz (drammaturgo)

# III EDIZIONE Herencias

La terza edizione di *Herencias – scritture di memoria e identità* porta avanti l'esplorazione di forme di scrittura creativa di ambito ispanico che si configurano come riflessione collettiva su processi di ricostruzione dell'identità basati, da un lato, sull'elaborazione di un complesso e traumatico passato, dall'altro, sulle sfide poste da un presente non meno liquido, nel quale continuano ad esistere dinamiche di discriminazione, violenza, emarginazione. Gli eventi (incontri con autori e artisti, accompagnati dalla mise en espace di alcuni dei testi tradotti in italiano; attività culturali, dibattiti, seminari e laboratori) sono organizzati in collaborazione con il Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere e con la Real Academia de España a Roma.

*Coordinatore del progetto* **Simone Trecca**  
*Coordinatore eventi* **Ferdinando Ceriani**  
*Organizzazione* **Francesca Leonetti,**  
**Susanna Nanni, Carlotta Paratore**  
*Segreteria organizzativa* **Amy Bernardi,**  
**Jessica De Matteis**  
*Ufficio stampa* **Barbara Ruiz**

*Iniziativa organizzata nell'ambito del progetto PRIN 2022 "Patrimonio Identitario e Memoria Culturale. L'elaborazione del passato attraverso il teatro della Spagna democratica (dal 1975 a oggi)"* prot. 202285ZT47. Finanziato dall'Unione europea - NextGenerationEU

HERENCIAS È PATROCINATO DA  
**Oficina Cultural Embajada de España**  
**Embajada de la República Argentina**  
**Instituto Cervantes de Roma**  
**Municipio VIII Roma**  
**Asociación Internacional de Teatro del Siglo XXI**  
**Seliten@t**

*Ha ottenuto il co-finanziamento del Programa para la Internacionalización de la Cultura Española di* **Acción Cultural Española**

*Collaborano alla realizzazione della terza edizione*  
**Associazione Antigone**  
**Fondazione Gariwo (Gardens of the Righteous Worldwide)**  
**Progetto "Diritti dei detenuti e Costituzione"**  
**Pub-Hi/Pub-Me (Gruppo di lavoro di Ateneo per le attività connesse alla Public History e alle Public Memories)**  
**Associazione Metis Teatro**  
**Gruppo della Creta**  
**Teatro x la Identidad**

*I libri della collana Herencias – scritture di memoria e identità sono editi da*  
**Nova Delphi Libri (Roma)**

20 2003/2023  
**Palladium RomaTre**  
**Vent'anni nel presente**

**INGRESSO GRATUITO**

**TEATRO PALLADIUM**  
 Piazza Bartolomeo Romano, 8 - Roma

  **teatropalladium.com**